

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	Komisia	
2006/C 105/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 105/02	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001, zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom (!)	2
2006/C 105/03	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4222 — EQT IV/Select Service Partner) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní (!)	8
2006/C 105/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4223 — Macquarie/Westscheme/Statewide/MTAA/ARF/Moto UK) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní (!)	9
2006/C 105/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4203 — Bayerngas/Deutsche Essent/Novogate JV) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní (!)	10
2006/C 105/06	Uzatvorenie memoranda o porozumení s Chorvátskou republikou o jej účasti na podporných opatreniach Spoločenstva v oblasti zamestnanosti	11
2006/C 105/07	Oznámenie o začatí preskúmania v súvislosti s uplynutím platnosti a čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz močoviny s pôvodom v Rusku	12
2006/C 105/08	Správny výbor Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov — Prepočítavací kurz mien podľa nariadenia Rady (EHS) č. 574/72	17

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

3. mája 2006

(2006/C 105/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2622	SIT	Slovinský toliar	239,58
JPY	Japonský jen	143,38	SKK	Slovenská koruna	37,22
DKK	Dánska koruna	7,4571	TRY	Turecká líra	1,6615
GBP	Britská libra	0,6869	AUD	Austrálsky dolár	1,6417
SEK	Švédská koruna	9,309	CAD	Kanadský dolár	1,3979
CHF	Švajčiarsky frank	1,5623	HKD	Hongkongský dolár	9,7859
ISK	Islandská koruna	93,83	NZD	Novozélandský dolár	1,9603
NOK	Nórska koruna	7,7615	SGD	Singapurský dolár	1,9878
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 179,27
CYP	Cyperská libra	0,5752	ZAR	Juhoafrický rand	7,6644
CZK	Česká koruna	28,283	CNY	Čínsky juan	10,1184
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,295
HUF	Maďarský forint	260,78	IDR	Indonézska rupia	11 075,81
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,5546
LVL	Lotyšský lats	0,6961	PHP	Filipínske peso	64,776
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,34
PLN	Poľský zlotý	3,815	THB	Thajský baht	47,526
RON	Rumunský lei	3,4641			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001, zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 105/02)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 113/04
Členský štát	Taliansko
Názov spoločnosti	Beta S.r.l. Realizácia projektu v oblasti výskumu a vývoja „Ciel' Európa“
Právny základ	Delibera CIPE n. 81 del 29 settembre 2002, relativa agli aiuti nazionali di adattamento a favore dei produttori di barbabietole da zucchero peAr la campagna 2001/2002, che ha concesso la somma di 2,6 milioni di euro per attività di assistenza tecnica, ricerca e divulgazione nel settore bieticolo, nei limiti delle autorizzazioni comunitarie e sulla base delle direttive impartite dal Ministro delle politiche agricole e forestali. Proposta di delibera CIPE, relativa agli aiuti nazionali di adattamento a favore dei produttori di barbabietole da zucchero per la campagna 2003/2004, per un importo di 2,6 milioni di euro
Celková výška pomoci poskytnutá spoločnosti	5 200 000 EUR
Maximálna intenzita pomoci	60 % pre „priemyselný výskum“ s možnosťou zvýšenia o 10 percentuálnych bodov, ak sú splnené podmienky článku 5a ods. 4 písm. c) bod iii) nariadenia (ES) č. 364/2004
Dátum implementácie	1. október 2004
Trvanie individuálnej pomoci	Október 2007
Účel pomoci	Program je štruktúrovaný do dvoch navzájom súvisiacich častí, výskumu a vývoja a koordinovaného šírenia informácií, ktorého cieľom je získať nové poznatky o základných otázkach, ktoré sa považujú za hlavné faktory obmedzujúce výrobu cukru v Taliansku na jednej strane a informovanie pracovníkov v sektore cukrovej repy o najlepších osvedčených súčasných technikách a budúcich technikách osvojených v rámci programu. V rámci výskumu a vývoja ide o sedem oblastí s významom pre pestovanie cukrovej repy v Taliansku: retrogradácia, rôznorodosť, zavlažovanie, nematódy, dusíkaté hnojivá, včasný výsev a kontrola technických prostriedkov
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Výskum a vývoj v sektore cukrovej repy
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali Adresa: Via XX Settembre 20 I-00186 Roma
Číslo pomoci	XS 136/04
Členský štát	Holandsko
Región	Všetky regióny
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Subsidie programma KennisExploitatie (SKE)
Právny základ	Kaderwet EZ-subsidies

Ročné výdavky plánované v rámci štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	10 miliónov EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	20. 10. 2004		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 1. 1. 2010		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ministerie van Economische Zaken		
	Adresa: Bezuidenhoutseweg 30 2500 EC The Hague Netherlands		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Neuv.	

Číslo pomoci	XS 9/05		
Členský štát	Portugalsko		
Región	Região Autónoma da Madeira		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	SIPPE – RAM (Schéma podpory malých podnikateľských projektov v autonómnej oblasti Madeira)		
Právny základ	Decreto Legislativo Regional N 22/2004/M, de 12 de Agosto e a Portaria N 203/2004, de 18 de Outubro		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	5,7 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 19. 10. 2004		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc malým a stredným podnikom	Áno	

Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory:	Áno
	— ťažba uhlia	
	— všetky výrobné sektory	Áno
	alebo	
	oceliarsky priemysel	
	lodiarsky priemysel	
	priemysel syntetických vlákien	
	automobilový priemysel	
	iné odvetvia	
	— všetky služby	
	alebo	
	dopravné služby	Áno
	finančné služby	Nie
iné služby	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Názov: IDE-RAM – Instituto de Desenvolvimento Empresarial da Região Autónoma da Madeira</p> <p>Adresa: Avenida Arriaga, n. 21-A Edifício Golden, 3 Piso P-9004-528 Funchal</p>	
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno
Poznámky	<p>V rámci schémy SIPPE-RAM sú investície oprávnené v nasledujúcich oblastiach činnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — priemysel, — stavebníctvo, — obchod, — cestovný ruch, — iné služby, s osobitným dôrazom na služby zahrnuté do bodov 72 a 73 Portugalskej klasifikácie hospodárskych činností – CAE, zmenenej a doplnenej vyhláškou č. 197/2003 z 27. augusta 2003 	
Ďalšie informácie	<p>Po uverejnení uvedených právnych predpisov sa bude schéma SIPPE-RAM riadiť dvoma právnymi základmi:</p> <ul style="list-style-type: none"> — nariadením Komisie (ES) č. 69/2001 z 12. januára 2001 (pomoc <i>de minimis</i>) – pre všetky žiadosti, ktoré IDE-RAM prijal pred 13. augustom 2004, — nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 (štátna pomoc malým a stredným podnikom) – pre všetky žiadosti, ktoré IDE-RAM prijal po 18. októbri 2004. <p>Medzi 13. augustom 2004 a 18. októbrom 2004 neboli v rámci tejto schémy prijaté žiadne žiadosti o pomoc, pretože ešte neboli zverejnené všetky potrebné zmeny schémy SIPPE-RAM</p>	
Číslo pomoci	XS 48/05	
Členský štát	Holandsko	
Región	Provincia južného Holandska	
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Comon Invent BV	

Právny základ	Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2004		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	144 000 EUR
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno, intenzita pomoci je 60 %	
Dátum implementácie	25. 1. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2005		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	Cieľom tohto projektu je, za pomoci priemyselného výskumu, rozvíjať znalosti o senzorovej technológii, ktoré by mohli byť použité na odhaľovanie úniku plynu z plynových potrubí
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	Iné sektory		Chemický priemysel
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Provincie južného Holandska Adresa: Postbus 90602 2509 LP The Hague Netherlands		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 106/05		
Členský štát	Írsko		
Región	Všetky regióny		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Rozvoj medzinárodnej konkurencieschopnosti MSP prostredníctvom zlepšenia produktivity (kapitál)		
Právny základ	The Industrial Development Act 1986 Sections 21 and 30		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška 8 mil. EUR 2005/2006 vrátane	
		Individuálna pomoc	Celková výška pomoci
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno (!)	
Dátum implementácie	1. 6. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006 alebo skôr – v závislosti od potreby financovania. Uskutoční sa ročná kontrola s cieľom odôvodniť pokračovanie schémy v nasledujúcom roku		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	

Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Nie	
	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	ťažba uhlia	Nie	
	— všetky výrobné sektory	Všetky	
	alebo		
	oceliarsky priemysel	Nie	
	lodiarsky priemysel	Nie	
	priemysel syntetických vlákien	Nie	
	automobilový priemysel	Nie	
	iné výrobné sektory	Nie	
	— všetky služby	Nie	
	alebo		
	dopravné služby	Nie	
	finančné služby	Áno	
iné služby	Áno		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Enterprise Ireland ⁽²⁾ Adresa: Glasnevin Dublin 9 (353) (1) 808 24 19 Irlande		
Veľká individuálna pomoc	Fond neposkytuje jednotlivým spoločnostiam pomoc, ktorá by si vyžadovala predchádzajúcu notifikáciu Komisii		
(1) Maximálna intenzita pomoci bude v súlade s intenzitami pomoci pre nové investície a projekty vytvárania pracovných miest pre MSP stanovenými v mape regionálnej pomoci pre Írsko. (2) V regióne Midwest bude v mene Enterprise Ireland tento fond riadiť Shannon Development.			
Číslo pomoci	XS 130/05		
Členský štát	Malta		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Innovative Start-Up Scheme (Schéma štátnej pomoci na zakladanie inovatívnych podnikov)		
Právny základ	Business Promotion Act — Cap 325 Malta Enterprise Corporation Act — Cap 463		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,125 mil. EUR
		Garantované úvery	1 mil. EUR
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. 5. 2005.		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Malta Enterprise Corporation		
	Adresa: Enterprise House Industrial Estate San Gwann Malta SGN09		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Neuv.	
Číslo pomoci	XS 132/05		
Členský štát	Litva		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Štátna pomoc pre inovatívne projekty malých a stredných podnikov		
Právny základ	2005 m. birželio 10 d. Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymas Nr. 4-237		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	do 2 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	16. júna 2005 (2005 m. birželio 16 d. Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymas atspausdintas Valstybės žiniuose (Žin., 2005, Nr. 75-2731))		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 30. júna 2007		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP. Pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Lietuvos Respublikos ūkio ministerija		
	Adresa: Gedimino per. 38/2 LT-01104 Vilnius		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Prípád č. COMP/M.4222 — EQT IV/Select Service Partner)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 105/03)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 25. apríla 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. (1), podľa ktorého fond EQT IV Ltd („EQT“, Normanské ostrovy) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad časťou podniku Select Service Partner a nad celým podnikom Create Host Services (spolu „SSP business“, Spojené kráľovstvo) patriacimi spoločnosti Compass Group PLC kúpou akcií.

2. Predmet činnosti príslušných podnikov:

— EQT: súkromný kapitálový fond investujúci najmä v severnej Európe;

— SSP business: koncesné stravovacie služby, najmä v oblastiach leteckej, železničnej a cestnej dopravy (s výnimkou diaľničných prevádzok v Spojenom kráľovstve).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrací podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 (2) je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4222 – EQT IV/Select Service Partner na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4223 — Macquarie/Westscheme/Statewide/MTAA/ARF/Moto UK)****Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní**

(2006/C 105/04)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 25. apríla 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého podniky Macquarie Bank Limited („Macquarie“, Spojené kráľovstvo), Westscheme Proprietary Limited („Westscheme“, Austrália), Statewide Superannuation Proprietary Limited („Statewide“, Austrália), Motor Trades Association of Australia Superannuation Fund Proprietary Limited („MTAA“, Austrália) a Australian Retirement Fund Proprietary Limited („ARF“, Austrália) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) spoločnú kontrolu nad Moto Hospitality Limited a Pavilion Services Group Limited (spolu „Moto UK“, Spojené kráľovstvo) obe patriace spoločnosti Compass Group PLC kúpou akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti príslušných podnikov:

- podnik Macquarie: bankové služby;
- podnik Westscheme: dôchodkový fond;
- podnik Statewide: dôchodkový fond;
- podnik MTAA: dôchodkový fond;
- spoločnosť ARF: dôchodkový fond;
- podnik Moto UK: prevádzka diaľnic a odstavných plôch pre nákladné motorové vozidlá.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č. (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4223 – Macquarie/Westscheme/Statewide/MTAA/ARF/Moto UK na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4203 — Bayerngas/Deutsche Essent/Novogate JV)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 105/05)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 21. apríla 2006 doručené oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosti Bayerngas GmbH („Bayerngas“, Nemecko) a Deutsche Essent GmbH („Deutsche Essent“, Nemecko), kontrolované spoločnosťou Essent N.V. (Holandsko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad spoločnosťou Novogate GmbH („Novogate“, Nemecko) prostredníctvom nákupu akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

— Bayerngas: dodávky, prevoz a predaj zemného plynu;

— Deutsche Bahn: prevoz a skladovanie zemného plynu, príprava zmlúv týkajúcich sa obchodovania so zemným plynom;

— Novogate: dodávky zemného plynu, konzultačné služby súvisiace so zemným plynom.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné Komisii zasielať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4203 – Bayerngas/Deutsche Essent/Novogate JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Uzatvorenie memoranda o porozumení s Chorvátskou republikou o jej účasti na podporných opatreniach Spoločenstva v oblasti zamestnanosti

(2006/C 105/06)

Dňa 3. marca 2006 Európska komisia v mene Európskeho spoločenstva a vláda Chorvátskej republiky podpísali memorandum o porozumení o účasti Chorvátskej republiky na podporných opatreniach Spoločenstva v oblasti zamestnanosti.

Úplné znenie memoranda o porozumení v anglickom jazyku možno nájsť na tejto internetovej stránke:
<http://europa.eu.int/comm/enlargement/croatia/index.htm>

Oznámenie o začatí preskúmania v súvislosti s uplynutím platnosti a čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz močoviny s pôvodom v Rusku

(2006/C 105/07)

Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti⁽¹⁾ platných antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz močoviny s pôvodom v Rusku (ďalej len „príslušná krajina“) bola Komisii doručená žiadosť o preskúmanie podľa článku 11 ods. 2 a článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“)⁽²⁾, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 2117/2005⁽³⁾.

1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje podstatnú časť celkovej výroby močoviny v Spoločenstve, v tomto prípade viac než 50 %, podala 9. februára 2006 Asociácia európskych výrobcov hnojív (European Fertiliser Manufacturers Association, EFMA) (ďalej len „žadateľ“).

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, je močovina s pôvodom v Rusku (ďalej len „príslušný výrobok“), ktorý sa v súčasnosti zaraďuje do kódov KN 3102 10 10 a 3102 10 90. Tieto kódy KN sa uvádzajú iba pre informáciu.

3. Existujúce opatrenia

Opatreniami platnými v súčasnosti sú konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 901/2001⁽⁴⁾.

4. Dôvody na preskúmanie

4.1. Dôvody na preskúmanie v súvislosti s uplynutím platnosti

Žiadosť sa odôvodňuje tým, že skončenie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva.

Tvrdenie o pokračovaní dumpingu v prípade Ruska sa zakladá na porovnaní vytvorenej normálnej hodnoty s vývoznými cenami príslušného výrobku pri jeho predaji na vývoz do Spoločenstva.

Na základe toho je vypočítané dumpingové rozpätie významné.

Žiadateľ ďalej tvrdí, že ďalší poškodzujúci dumping je pravdepodobný. V súvislosti s tým žiadateľ predkladá dôkazy o tom, že ak by sa skončila platnosť opatrení, pravdepodobné ceny

dovozu z príslušnej krajiny by v krátkodobom a strednodobom časovom horizonte podhodnotili ceny výrobného odvetvia Spoločenstva a boli by výrazne pod úrovňou nákladov výrobného odvetvia Spoločenstva. Okrem toho žiadateľ predkladá dôkazy, podľa ktorých súčasná úroveň dovozu príslušného výrobku pravdepodobne zostane podstatná alebo sa dokonca zvýši, keďže v príslušnej krajine existuje nevyužitá kapacita a nedávno sa v nej investovalo do výrobnéj kapacity.

Takisto sa tvrdí, že príliv dovozu príslušného výrobku pravdepodobne ostane podstatný alebo dokonca vzrastie, keďže na iných tradičných trhoch ako je trh EÚ (t. j. v Spojených štátoch amerických) sú v platnosti opatrenia týkajúce sa dovozu podobných výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine, alebo iné opatrenia obmedzujúce prístup na trhy tretej krajiny (čínske dovozné a vývozné obmedzenia), ktoré môžu viesť k ďalšiemu smerovaniu potenciálneho vývozu do Spoločenstva.

Navyše žiadateľ tvrdí, že ak by sa skončila platnosť opatrení, akýkoľvek opakovaný výskyt podstatného dovozu za dumpingové ceny z príslušnej krajiny by pravdepodobne viedol k opakovanému výskytu ďalšej ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva.

4.2. Dôvody na čiastočné predbežné preskúmanie

Žiadateľ poskytol informácie, podľa ktorých forma opatrenia, t. j. cla rovnajúceho sa rozdielu medzi minimálnou dovoznou cenou vo výške 115 EUR za tonu a čistou franko cenou na hranici Spoločenstva pred preclením, ktoré sa vyberá vo všetkých prípadoch, keď druhá cena v poradí je nižšia ako minimálna dovozná cena, už nie je primeraná na odstránenie poškodzujúceho dumpingu.

Žiadateľ tvrdí, že vzhľadom na nestálosť nákladov a cien za močovinu súčasná forma opatrenia už nie je dostačujúca na odstránenie poškodzujúcich vplyvov dumpingu. Je preto opodstatnené preskúmať formu opatrenia.

5. Postup

Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia preskúmania v súvislosti s uplynutím platnosti a čiastočného predbežného preskúmania obmedzeného na formu opatrení, a začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 2 a s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 26.8.2005, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 127, 8.5.2001, s. 11.

5.1. Postup stanovenia pravdepodobnosti dumpingu a ujmy

Prešetrovaním sa stanoví, či je alebo nie je pravdepodobné, že skončenie platnosti opatrení povedie k pokračovaniu alebo k opakovanému výskytu dumpingu a ujmy. Predbežným preskúmaním sa stanoví, či je súčasná forma opatrení dostatočná, aby sa vyrovnali účinky poškodzujúceho dumpingu.

a) Výber vzorky

Vzhľadom na zjavný počet strán zapojených do tohto konania môže Komisia rozhodnúť o uplatnení výberu vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

i) Výber vzorky vývozcov/výrobcov v Rusku

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, všetci vývozcovia/výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili a poskytli ďalej uvedené informácie o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. b) bode i) a vo formách uvedených v odseku 7:

- názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne číslo, faxové číslo a kontaktná osoba,
- obrat príslušného výrobku vyjadrený v miestnej mene a objem predaja príslušného výrobku vyjadrený v tonách, predaného na vývoz do Spoločenstva v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- obrat príslušného výrobku vyjadrený v miestnej mene a objem predaja príslušného výrobku vyjadrený v tonách, na domácom trhu v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- obrat príslušného výrobku vyjadrený v miestnej mene a objem predaja príslušného výrobku vyjadrený v tonách, predaného v iných tretích krajinách v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k výrobe príslušného výrobku a objem výroby príslušného výrobku vyjadrený v tonách, výrobná kapacita a investície do výrobných kapacít v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,

- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽¹⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) príslušného výrobku,
- akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by pomohli Komisii pri výbere vzorky,
- poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, znamená to, že vyplní dotazník a poskytne súhlas s overovaním uvedených údajov na mieste. V prípade, že spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespôlupracuje v prešetrovaní. Dôsledky nespôlupráce sú stanovené v odseku 8 uvedenom ďalej.

Komisia v záujme získania informácií, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky vývozcov/výrobcov, navyše osloví orgány vyvážajúcej krajiny a akékoľvek známe združenia vývozcov/výrobcov.

ii) Výber vzorky dovozcov

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, všetci dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa Komisii prihlásili a poskytli ďalej uvedené informácie o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. b) bode i) a vo formách uvedených v odseku 7:

- názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne číslo, faxové číslo a kontaktná osoba,
- celkový obrat spoločnosti vyjadrený v eurách v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- celkový počet zamestnancov,
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- objem a hodnota dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Rusku na trh Spoločenstva a jeho opätovného predaja na trhu Spoločenstva v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006, pričom objem sa vyjadruje v tonách a hodnota v eurách,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽¹⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,

⁽¹⁾ Poučenie týkajúce sa významu prepojených spoločností možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

- akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by pomohli Komisii pri výbere vzorky,
- poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, znamená to, že vyplní dotazník a poskytne súhlas s overovaním uvedených údajov na mieste. V prípade, že spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje v prešetrovaní. Dôsledky nespôlupráce sú stanovené v odseku 8 uvedenom ďalej.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky dovozcov, osloví navyše akékoľvek známe združenia dovozcov.

- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽¹⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,
- akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by pomohli Komisii pri výbere vzorky,
- poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, znamená to, že vyplní dotazník a poskytne súhlas s overovaním uvedených údajov na mieste. V prípade, že spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje v prešetrovaní. Dôsledky nespôlupráce sú stanovené v odseku 8 uvedenom ďalej.

iii) Výber vzorky výrobcov Spoločenstva

Vzhľadom na veľký počet výrobcov Spoločenstva podporujúcich žiadosť má Komisia v úmysle prešetriť ujamu spôsobenú výrobnému odvetviu Spoločenstva prostredníctvom výberu vzorky.

Aby sa Komisii umožnil výber vzorky, všetci výrobcovia Spoločenstva sa týmto vyzývajú, aby poskytli ďalej uvedené informácie o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach, a to v rámci lehoty stanovenej v ods. 6 písm. b) bode i):

- názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne číslo, faxové číslo a kontaktná osoba,
- celkový obrat spoločnosti vyjadrený v eurách v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k výrobe príslušného výrobku a objem príslušného výrobku vyjadrený v tonách v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- hodnota predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva vyjadrená v eurách v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- objem predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva vyjadrený v tonách v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,
- objem výroby príslušného výrobku vyjadrený v tonách v období od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006,

iv) Konečný výber vzoriek

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, musia tak urobiť v lehote stanovenej v ods. 6 písm. b) bode ii).

Komisia má v úmysle urobiť konečný výber vzoriek po porade s príslušnými stranami, ktoré vyjadrili ochotu byť zaradené do vzorky.

Spoločnosti zaradené do vzoriek musia vyplniť dotazník v lehote stanovenej v ods. 6 písm. b) bode iii) a musia spolupracovať v rámci prešetrovania.

V prípade nedostatočnej spolupráce môže Komisia v súlade s článkom 17 ods. 4 a článkom 18 základného nariadenia založiť svoje zistenia na dostupných skutočnostiach. Zistenie, ktoré je založené na dostupných skutočnostiach, môže byť pre príslušnú stranu menej priaznivé, ako je vysvetlené v odseku 8.

b) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na svoje prešetrovanie, pošle dotazníky výrobcovi výrobného odvetvia Spoločenstva zaradeným do vzorky a akémukoľvek združeniu výrobcov v Spoločenstve, vývozcom/výrobcovi v Rusku zaradeným do vzorky, akémukoľvek združeniu vývozcov/výrobcov, dovozcom zaradeným do vzorky, akémukoľvek združeniu dovozcov, ktorí sú uvedení v žiadosti alebo spolupracovali v prešetrovaní vedúcim k opatreniam, na ktoré sa vzťahuje toto preskúmanie, a orgánom vyvážajúcej príslušnej krajiny.

⁽¹⁾ Poučenie týkajúce sa významu prepojených spoločností možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

5.2. Postup zhodnotenia záujmu Spoločenstva

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, že sa potvrdí pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu a ujmy, rozhodne sa o tom, či by zachovanie alebo zrušenie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Spoločenstva. Z tohto dôvodu výrobné odvetvie Spoločenstva, dovozcovia, ich zastupujúce združenia, zástupcovia používateľov a organizácie zastupujúce spotrebiteľov, pokiaľ preukážu, že medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom existuje objektívne prepojenie, môžu sa v rámci všeobecných lehôt stanovených v ods. 6 písm. a) bode ii) prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s predchádzajúcou vetou, môžu v lehote stanovenej v ods. 6 písm. a) bode iii) požiadať o vypočutie, pričom uvedú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté. Treba poznamenať, že akékoľvek informácie predložené podľa článku 21 sa zohľadnia len v tom prípade, ak budú v čase ich predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

6. Lehoty

a) Všeobecné lehoty

i) Pre strany na vyžiadanie dotazníka

Všetky zainteresované strany, ktoré nespôľupracovali v prešetrovaní vedúcom k opatreniam, na ktoré sa vzťahuje toto preskúmanie, by mali čo najskôr požiadať o dotazník, najneskôr však do 15 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

ii) Pre strany na prihlásenie, na predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií

Všetky zainteresované strany, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa príslušná strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

Spoločnosti vybrané do vzorky musia predložiť vyplnené dotazníky v lehote špecifikovanej v ods. 6 písm. b) bode iii).

iii) Vypočutia

V tej istej 40-dňovej lehote môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočutie Komisiou.

b) Osobitná lehota týkajúca sa výberu vzorky

- i) Informácie špecifikované v ods. 5.1 písm. a) bode i), ods. 5.1 písm. a) bode ii) a ods. 5.1 písm. a) bode iii) by mali byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, keďže Komisia má v úmysle uskutočniť konzultácie s príslušnými stranami, ktoré prejavili ochotu byť zaradené do vzorky v rámci jej konečného výberu, do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- ii) Všetky iné informácie, ktoré sú relevantné pre výber vzorky podľa ods. 5.1 písm. a) bodu iv) musia byť Komisii doručené do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- iii) Vyplnené dotazníky od strán zaradených do vzorky musia byť Komisii doručené do 37 dní od dátumu oznámenia o ich zaradení do vzorky.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania, vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“ (!) a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32 2) 295 65 05.

8. Nespôľupráca

V prípadoch, ak ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v rámci lehôt alebo významnou mierou prekáža v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, na základe dostupných skutočností.

(!) Toto označenie znamená, že ide o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o implementácii článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, nevezmú sa tieto informácie do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a použijú sa dostupné skutočnosti, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Možnosť požiadať o preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia

Vzhľadom na to, že toto preskúmanie v súvislosti s uplynutím platnosti sa začína v súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 2

základného nariadenia, jeho zistenia nepovedú k zmene úrovne existujúcich opatrení, ale povedú k zrušeniu alebo zachovaniu týchto opatrení v súlade s článkom 11 ods. 6 základného nariadenia. Čiastočné predbežné preskúmanie založené na článku 11 ods. 3 základného nariadenia, ktoré sa začína súbežne, sa obmedzuje na formu opatrenia, a preto takisto nemôže viesť k zmene úrovne opatrení.

Ak ktorákoľvek strana tohto konania usúdi, že preskúmanie úrovne opatrení je opodstatnené, aby sa umožnila zmena (t. j. zvýšenie alebo zníženie) úrovne opatrení, táto strana môže požiadať o preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

Strany, ktoré si želajú požiadať o takéto preskúmanie, ktoré by sa uskutočnilo nezávisle od preskúmania v súvislosti s uplynutím platnosti a od čiastočného predbežného preskúmania uvedených v tomto oznámení, môžu sa obrátiť na Komisiu na už uvedenej adrese.

SPRÁVNY VÝBOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV PRE SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE MIGRUJÚCICH PRACOVNÍKOV

Prepočítavací kurz mien podľa nariadenia Rady (EHS) č. 574/72

(2006/C 105/08)

Článok 107 odsek 1, 2, 3 a 4 nariadenia (EHS) č. 574/72

Referenčné obdobie: apríl 2006

Obdobie predkladania žiadostí: júl, august, september 2006

avr-06	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL
1 EUR =	1	28,5008	7,46177	15,6466	0,576128	0,696044	3,45280	265,471	0,429300
1 CZK =	0,0350867	1	0,261809	0,548987	0,0202144	0,0244219	0,121147	9,31450	0,0150627
1 DKK =	0,134017	3,81958	1	2,09690	0,0772106	0,0932815	0,462732	35,5775	0,0575333
1 EEK =	0,0639116	1,82154	0,476894	1	0,0368213	0,0444853	0,220674	16,9667	0,0274373
1 CYP =	1,73573	49,4696	12,9516	27,1582	1	1,20814	5,99311	460,785	0,745147
1 LVL =	1,43669	40,9469	10,7202	22,4793	0,827717	1	4,96060	381,400	0,616771
1 LTL =	0,289620	8,25441	2,16108	4,53157	0,166858	0,201588	1	76,8857	0,124334
1 HUF =	0,00376689	0,107359	0,0281076	0,0589390	0,00217021	0,00262192	0,0130063	1	0,00161713
1 MTL =	2,32937	66,3891	17,3812	36,4468	1,34202	1,62135	8,04286	618,381	1
1 PLN =	0,255254	7,27494	1,90464	3,99385	0,147059	0,177668	0,881340	67,7625	0,109580
1 SIT =	0,00417355	0,118950	0,0311420	0,0653018	0,00240450	0,00290497	0,0144104	1,10796	0,0017917
1 SKK =	0,0267563	0,762577	0,199649	0,418645	0,0154150	0,0186236	0,0923841	7,10302	0,0114865
1 SEK =	0,107129	3,05326	0,799369	1,67620	0,0617198	0,0745663	0,369894	28,4396	0,0459904
1 GBP =	1,43962	41,0304	10,7421	22,5252	0,829405	1,002040	4,97072	382,178	0,618029
1 NOK =	0,127530	3,63471	0,951597	1,99541	0,0734735	0,0887664	0,440335	33,8555	0,0547485
1 ISK =	0,0108766	0,309992	0,0811586	0,170182	0,00626631	0,00757059	0,0375547	2,88742	0,00466932
1 CHF =	0,634988	18,0977	4,73813	9,93540	0,365834	0,441980	2,19249	168,571	0,272600

avr-06	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,91767	239,604	37,3744	9,33457	0,694628	7,84131	91,9406	1,57483
1 CZK =	0,137458	8,40693	1,31134	0,327519	0,0243722	0,275125	3,22589	0,0552557
1 DKK =	0,525033	32,1110	5,00879	1,25099	0,0930916	1,05086	12,3216	0,211054
1 EEK =	0,250385	15,3135	2,38866	0,596588	0,0443948	0,501151	5,87607	0,100650
1 CYP =	6,80001	415,888	64,8717	16,2023	1,20568	13,6104	159,584	2,73348
1 LVL =	5,62848	344,237	53,6954	13,4109	0,997965	11,2655	132,090	2,26255
1 LTL =	1,13464	69,3942	10,8244	2,70348	0,201178	2,27100	26,6278	0,456103
1 HUF =	0,0147574	0,902563	0,140785	0,0351623	0,00261659	0,0295373	0,346330	0,00593222
1 MTL =	9,12572	558,128	87,0589	21,7437	1,61805	18,2653	214,164	3,66837
1 PLN =	1	61,1599	9,53995	2,38268	0,177306	2,00152	23,4682	0,401982
1 SIT =	0,0163506	1	0,155984	0,0389582	0,00289906	0,0327260	0,383718	0,00657264
1 SKK =	0,104822	6,41093	1	0,249758	0,0185857	0,209804	2,45999	0,0421367
1 SEK =	0,419695	25,6685	4,00387	1	0,0744146	0,840029	9,84947	0,168710
1 GBP =	5,63996	344,939	53,8049	13,4382	1	11,2885	132,359	2,26716
1 NOK =	0,499620	30,5567	4,76635	1,19044	0,0885857	1	11,72520	0,200838
1 ISK =	0,0426109	2,60608	0,406506	0,101528	0,00755518	0,085287	1	0,0171288
1 CHF =	2,48767	152,146	23,7323	5,92734	0,441080	4,97913	58,3811	1

1. Nariadenie (EHS) č. 574/72 ustanovuje, že prepočítavací kurz na istú menu, čiastok uvedených v inej mene, je kurz vypočítaný Komisiou a založený na mesačnom priemere, počas referenčného obdobia vymedzeného v odseku 2, referenčného výmenného kurzu mien zverejneného Európskou centrálnou bankou.
2. Referenčné obdobie je nasledovné:
 - mesiac január pre prepočítavací kurz platný od 1. apríla,
 - mesiac apríl pre prepočítavací kurz platný od 1. júla,
 - mesiac júl pre prepočítavací kurz platný od 1. októbra,
 - mesiac október pre prepočítavací kurz platný od 1. januára.

Prepočítavací kurz mien bude uverejnený v druhom *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria „C“) v mesiacoch február, máj, august a november.
